

chiacisme



C'est avec grand plaisir que les Éditions Ruine Babine vous présentent pour la toute première fois, le manifeste inédit du chiacisme rédigé en 1970 par l'artiste acadien Jean Dularge. Cité par ses collègues comme étant l'instigateur de la modernité acadienne, cet artiste demeure relativement méconnu du public général.

Né à Caraquet en 1936, il déménage à Montréal en 1965 afin d'entreprendre une carrière comme chanteur populaire. Là, il fréquente la contreculture émergente, enregistre un disque rock, cause scandale pour la qualité de sa langue et en automne 1966, retourne à Caraquet pour devenir pêcheur. Le manifeste du chiacisme fut composé quatre ans plus tard en réaction au climat conservateur qui l'avait marqué au Québec et qui s'écroulait partout dans le monde.

Cette réédition tente de conserver la forme originale du manuscrit, ce qui inclue les trois citations en préface, les citations du poète chiaciste Adam Savoie en caractères gras et les fautes d'orthographe, de grammaire, etc. Deux exemples supplémentaires d'œuvres chiacistes sont incluses en guise d'exemple : une sérigraphie par Dularge lui-même et un manuscrit par Guy Arsenault. Le texte est également annoté afin de contextualiser les propos de l'auteur.

Rémi Belliveau
Novembre, 2018

« Le chiac [le parler des Acadiens du Sud-Est du Nouveau-Brunswick] est assez difficile à circonscrire. De prime abord, les locuteurs témoignent volontiers de son existence comme hybride linguistique équilibré entre le français et l'anglais. »

– L'encyclopédie Canadienne

« Quand j'entends [Jean Dularge], je pense à la grande Antonine Maillet dont tout l'effort aura consisté, malgré et avec le chiac, à faire valoir l'universalité de la langue française, alors que [Dularge] se complaît dans la sous-langue d'êtres handicapés en voie d'assimilation. »

– Christian Rioux, Le Devoir

« J'ai des réserves sur ce nouveau genre d'auteure, qu'on pourrait qualifier de moderne, qui semble vouloir étendre ses propres limites en français sur l'ensemble de la nouvelle génération, comme si ça devait être le nouveau standard à atteindre en Acadie. J'apprécie l'originalité de l'approche, mais j'espère aussi que ça ne mènera pas à un nouveau mouvement... »

– Lettre d'opinion, L'Évangéline

« Balls! D’la marde à vos lèvres, lâches et Babyloniennes! »

– je cite ces mots d’Adam Savoie au nom de l’indignation CHIAC face à la grande paranoïa des institutions coloniales au pouvoir en Acadie! Je call bullshit sur vous, chevaliers dorés de l’empire français et britannique : vos fines feuilles d’or se ternissent sous la glorieuse radiation nucléaire CHIAC. Mettons l’ass back dans l’assimilation! Je me réapproprie ce mot devenu péjoratif au nom des artistes acadien.ne.s qui l’utilisent : CHIAC est un « nouveau mouvement » de l’avant-garde acadienne. À partir d’aujourd’hui, nous refusons de rendre des comptes à la nostalgie catholique du *vieux pays*, à la phobie irrationnelle de l’anglais et au tourisme culturel *Évangélinien*¹.

CHAC comme anti-institution; CHAC comme enfant terrible Rimbaudien; CHAC comme Rock & Roll; CHAC comme forme cristalline d’hybridité.

CHAC réclame toutes les actions historiques contre le binaire français-anglais sur les territoires illusoires de l’Acadie : abolition de 1604 comme source de fierté ivre² : CHAC; neutralité politique pour faire chier *since 1670*³ : CHAC; résistance contre le cirque du *Grand-Dérangement*⁴ : CHAC; méfiance des renforts catholiques en provenance de Québec⁵ : CHAC; malaise face à l’autocollant jaune sur tricolore français⁶ : CHAC; ignorer les paroles nauséabondes de l’*Ave Marie Stella*⁷ : CHAC; tête de cochon saignante sur le seuil du Maire Jones⁸ : CHAC; et la révolution culturelle qui persiste depuis : CHAC! CHAC! CHAC! L’histoire de l’Acadie est une performance perpétuelle CHAC et nous en sommes tout.e.s ses comédien.ne.s.

¹ Référence au tourisme en Acadie, centré sur le poème *Évangéline*. (Viau)

² Les chiacsistes dénonçaient 1604 comme date de la fondation de l’Acadie.

³ Date de l’adoption de la neutralité politique chez les acadien.ne.s. (Faragher)

⁴ Nom populaire de la Déportation de 1755.

⁵ Référence à la dominance de l’église catholique en Acadie depuis le 18e siècle.

⁶ Référence au drapeau acadien.

⁷ Hymne catholique à la Vierge Marie et hymne national des Acadien.ne.s.

⁸ Léonard Jones : ancien Maire anti-francophone de Moncton. En 1968, des étudiants lui donnent une tête de cochon en cadeau. (Brault et Perrault)

Quand j'écouste,
le vendredi soir chu
pié à terre pi ma
paragui'on en cou
sauté de pêcheux
arsoudu du berge
comme des barlie
eur monte pas pour
cover. Le mer, mo
le vent frais, les cris
margots, les écailles
hardes, le sable dans
l'espace et la tante
parté de vue, j'la
yallé même pour
chanson.

mon bote au tchai
bonaise de mette le
sreature itou
unvrait une
qu'on jamais
? Pareil, on est
cos, si la rague
les tempi yallons
on bote de cote,
des goelands et des
colles su mes
mes botes,
chilite à
queris pas eq
le plus belle

Fig. 1 : Sérigraphie imprimée par Jean Dularge au Collège de Bathurst lors d'un atelier d'impression organisée par la revue *L'Acayen* en 1972. Ce texte fut repris par le chansonnier Donat Lacroix sur la pochette de son album *Viens voir l'Acadie*.

CHIAC revendique une rupture soudaine avec le passé. Fin à la pédagogie classique en provenance des grottes paléolithiques du Collège Saint-Joseph ¹ – l’art engagé est la seule forme de création réellement CHIAC! Fin à la survalorisation des prêtres poussiéreux de la vieille garde qui pensent appartenir l’Acadie et qui résistent violemment à son progrès ² – une déconstruction totale vous est servie, *compliments of CHIAC!* Fin à la stigmatisation des parlers régionaux – CHIAC vous gifle du revers de son gant de velours : « Mon regard ironique m’appartient! Mes béquilles sont imaginaires! Mon histoire est inclusive! Mes expériences son *décodables!* »

Ce manifeste est mon art mis à nue, ses revendications sont le leitmotiv de mon engagement social. J’appelle aux armes intellectuelles tout.e.s les artistes en Acadie qui ne supportent plus le statu quo culturel et politique. Je conjure l’absurdité DADA ³ face au gouffre de notre future : Maire anti-acadien à Moncton, deuxième déportation à Kouchibouguac ⁴, crise de chômage dans le Nord ⁵, etc. L’extrême droite régionale – antiacadienne ET acadienne – est une mer de gazoline débordante à partir d’un pickup renversé, ses vagues se dirigent vers les flammes d’un feu de pneus CHIAC. Place aux voix de gens opprimés dans nos communautés! Renaissance sur tous les fronts!

Adam Savoie vous le rappel :

**« La fin de l’Acadie
sera toujours son début. »**

¹ Le Collège Saint-Joseph était la seule institution d’éducation classique en Acadie pendant un siècle. Il devint l’Université de Moncton en 1963.

² Les prêtres étaient les principaux pédagogues en Acadie avant les années 1970.

³ Référence au *Manifeste Dada 1918* de Tristan Tzara.

⁴ Référence aux expropriations de familles acadiennes du Parc Kouchibouguac lors d’une longue saga qui perdure depuis la fin des années 1960 (Rudin).

⁵ Au début des années 1970, 55% des Acadien.ne.s du Nord-Est étaient dépendants des secours de l’État (Godin).

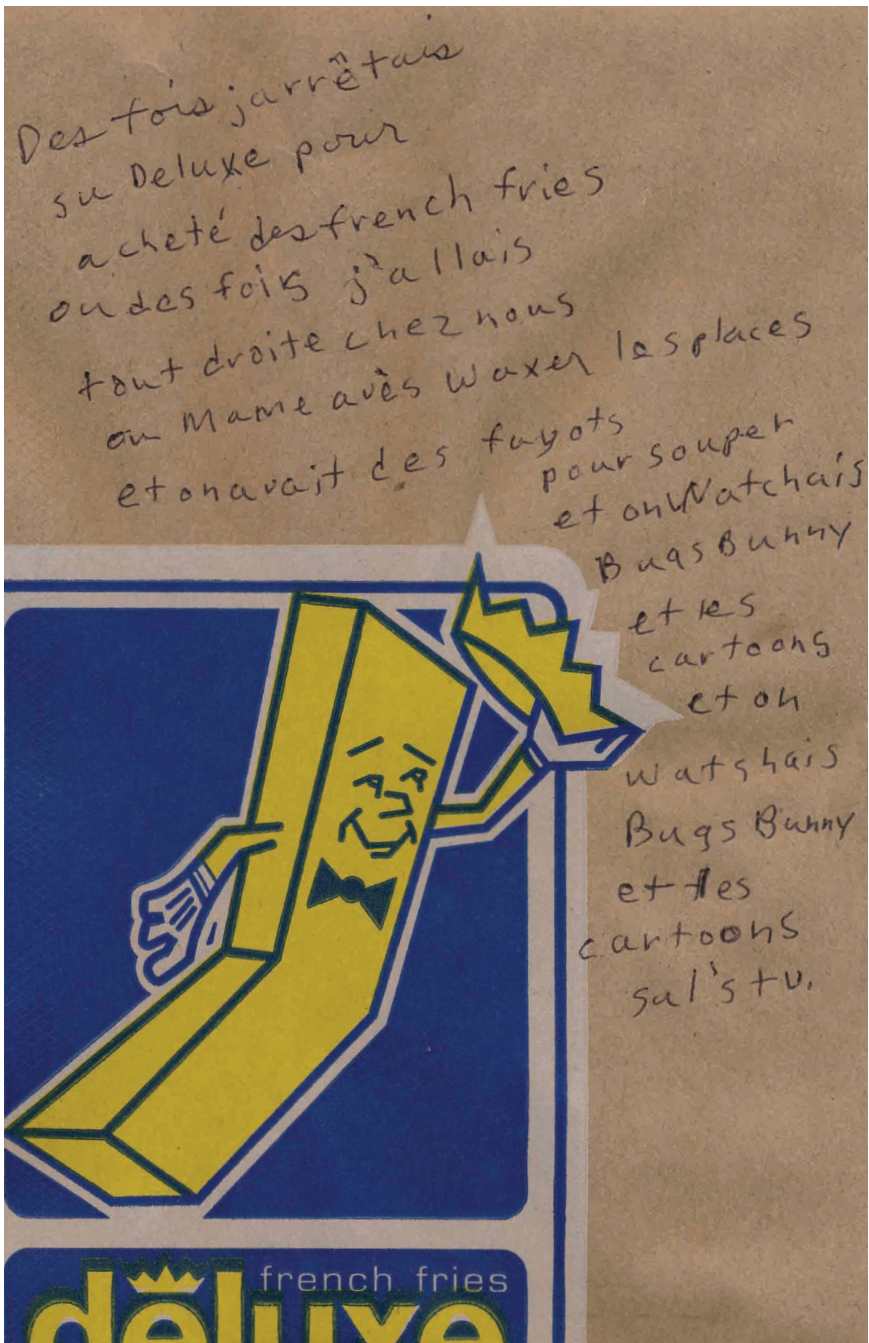


Fig. 2 : Manuscrit (1971) du poème *Les premiers samedis du mois quand j'étais catholique...* de Guy Arsenault, rédigé sur un sac de papier en provenance du restaurant Deluxe French Fries (Moncton). Photo : Rémi Belliveau

Bibliographie

Brault, M et Perrault, P. (réalisateurs) (1971). *L'Acadie, l'Acadie?!?* [film documentaire]. Montréal : Office National du Film du Canada.

Chamberlain, Marc. (alias Adam Savoie). (2016). *Fall from Graisse*. Moncton : Édition &c. &c. Publishing.

Faragher, John Mac. (2005). *A Great and Noble Scheme, The Tragic Story of the Expulsion of the Acadians from Their American Homeland*. New York : W.W. Norton & Company.

Godin, P. (1972). *Les Révoltés d'Acadie*. Montréal : Éditions Québécoises.

Lacroix, Donat. (1973). *Viens voir l'Acadie* [vinyle]. Acadisco.

Rudin, R. (2016). *Kouchibouguac: Removal, Resistance, and Remembrance at a Canadian National Park*. Toronto : University of Toronto Press.

Tzara, Tristan. (1918). Le Manifeste Dada 1918. *Revue Dada3*. Repéré à http://melusine-surrealisme.fr/site/Dada-revue/Dada_3.htm

Viau, Robert. (1998). *Les Visages d'Évangéline: du poème au mythe*. Beauport, Québec : Publications MNH.



Éd. Ruine Babine

© 2018. Tous droits réservés.

Œuvre sur la couverture :
Mathieu Léger, *Sur un plateau d'argent* (2012).



